叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：提多书(the World English Bible (web) Titus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：提多书(The World English Bible (WEB) Titus)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .
From **www** **.** **ebible** **.** **org** **with** **slight** **reformatting** **by** **Martin** **Ward** **.**
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - ['taitəs] - : - [pɔːl] , [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]
Book **56** **Titus** **001** **:** **001** **Paul** **,** **a** **servant** **of** **God** **,** **and** **an** **apostle** **of** **Jesus**
书 - 提图斯 - : - 保罗 , 一个 仆人 的 上帝 , 和 一个 使徒 的 耶稣
[kraɪst] ,
Christ **,**
基督 ,

提多书 56:1：保罗，神的仆人，耶稣基督的使徒，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['tʃoʊzn] [wʌnz] ,
according **to** **the** **faith** **of** **God's** **chosen** **ones** **,**
根据 到 这 信仰 的 神的 选定 一个 ,

根据上帝选民的信仰，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['gɑːdlinəs] , - :
and **the** **knowledge** **of** **the** **truth** **which** **is** **according** **to** **godliness** **,** **001** **:**
和 这 知识 的 这 真相 哪个 是 根据 到 敬虔 , - :

以及按着敬虔的心所认识的真理，001：

- [ɪn][hoʊp][ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] , [wɪtʃ] [gɑːd] , [huː] [kɑːnt][laɪ] , ['prɑːmɪst] [bɪˈfɔːr] [taɪm][bɪˈgæn] ;
002 **in** **hope** **of** **eternal** **life** **,** **which** **God** **,** **who** **can't** **lie** **,** **promised** **before** **time** **began** **;**
- 在 希望 的 永恒 生活 , 哪个 上帝 , WHO 不能 说谎 , 承诺 前 时间 开始 ;
- :
001 **:**
- :

002 盼望永生，这是上帝在时间开始之前就应许的，祂是不会说谎的；001：

- [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]
003 **but** **in** **his** **own** **time** **revealed** **his** **word** **in** **the** **message** **with** **which** **I** **was**
- 但 在 他的 自己的 时间 揭晓 他的 单词 在 这 信息 和 哪个 我 曾是
[ɪnˈtrʌstɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv][gɑːd]['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] ;
entrusted **according** **to** **the** **commandment** **of** **God** **our** **Savior** **;**
受托 根据 到 这 诚命 的 上帝 我们的 救主 ;

003 但他在自己的时代，通过我奉救主上帝的命令所受托的信息，向世人揭示了他的话语；

- : - [tuː; tə]['taitəs] , [maɪ] [truː] [tʃaɪld] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] [feɪθ] : [greɪs] ,
001 **:** **004** **to** **Titus** **,** **my** **true** **child** **according** **to** **a** **common** **faith** **:** **Grace** **,**
- : - 到 提图斯 , 我的 真的 孩子 根据 到 一个 常见的 信仰 : 优雅 ,

001: 004 致提图斯，我真正的孩子，我们拥有共同的信仰：恩典，

['mɜːrsi] , [ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr]
mercy **,** **and** **peace** **from** **God** **the** **Father** **and** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **our**
怜悯 , 和 和平 从 上帝 这 父亲 和 这 主 耶稣 基督 我们的
['seɪvjər] . - : -
Savior **.** **001** **:** **005**
救主 . - : -

愿怜悯、平安从父神和我们的救主耶稣基督归于你们。001: 005

[aɪ][left][juː; jʊ][ɪn] [kriːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
I **left** **you** **in** **Crete** **for** **this** **reason** **,**
我 左边 你 在 克里特岛 为了 这 原因 ,

我把你留在克里特岛就是因为这个原因。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [set] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['eldəz] [ɪn]
that **you** **would** **set** **in** **order** **the** **things** **that** **were** **lacking** **,** **and** **appoint** **elders** **in**
那 你 会 放 在 命令 这 事物 那 是 缺乏 , 和 委 长者 在
['evri] ['sɪti] ,
every **city** **,**
每一个 城市 ,

你要整顿那些未完成的事，并在各城设立长老。

[æz; əz] [aɪ] [də'rektɪd] [juː; jʊ] ; - : - [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['bleɪmləs] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [wʌn] [waɪf] ,
as **I** **directed** **you** **;** **001** **:** **006** **if** **anyone** **is** **blameless** **,** **the** **husband** **of** **one** **wife** **,**
作为 我 指导 你 ; - : - 如果 任何人 是 无责 , 这 丈夫 的 一 妻子 ,

照我指示你的；001:006 若有人无可指摘，只娶过一位妻子，

['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [huː] [bɪ'liːv] , [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [luːs] [ɔːr] [ʌn'ruːli] [bɪ'heɪvjər] . - :
having **children** **who** **believe** **,** **who** **are** **not** **accused** **of** **loose** **or** **unruly** **behavior** **.** **001** **:**
拥有 孩子们 WHO 相信 , WHO 是 不是 被告 的 松动的 或者 不羁 行为 . - :
-
007
-

拥有信仰的孩子，不会因行为不检点或不守规矩而被指责。001: 007

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bleɪmləs] , [æz; əz] ['gɑːdz] ['stuːərd] ; [nɑːt] [self] - ['pliːzɪŋ] ,
For **the** **overseer** **must** **be** **blameless** **,** **as** **God's** **steward** **;** **not** **self** **-** **pleasing** **,**
为了 这 监工 必须 是 无责 , 作为 神的 管家 ; 不是 自己 - 令人愉悦 ,
[nɑːt] ['iːzəli] ['æŋgərd] ,
not **easily** **angered** **,**
不是 容易地 愤怒 ,

因为监督既是神的管家，就必须无可指责；不求自己的益处，不轻易发怒。

[nɑːt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [waɪn] , [nɑːt] ['vaɪələnt] , [nɑːt] ['griːdi] [fɔːr; fər] [dɪs'ɑːnɪst] [geɪn] ; - : - [bʌt; bət]
not **given** **to** **wine** **,** **not** **violent** **,** **not** **greedy** **for** **dishonest** **gain** **;** **001** **:** **008** **but**
不是 给定 到 葡萄酒 , 不是 暴力 , 不是 贪婪的 为了 不诚实 获得 ; - : - 但
['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌhɑːspɪ'tæləti] ,
given **to** **hospitality** **,**
给定 到 热情好客 ,

不嗜酒，不暴力，不贪图不义之财；001: 008 却乐于款待人，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [gʊd] , ['soʊbər] ['maɪndɪd] , [fer] , ['hoʊli] , [self] - [kən'troʊld] ; - :
as **a** **lover** **of** **good** **,** **sober** **minded** **,** **fair** **,** **holy** **,** **self** **-** **controlled** **;** **001** **:**
作为 一个 情人 的 好的 , 清醒 有思想 , 公平的 , 圣 , 自己 - 受控 ; - :

作为一个热爱美好事物、头脑清醒、公正、圣洁、自律的人；001:

- ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ,
009 **holding** **to** **the** **faithful** **word** **which** **is** **according** **to** **the** **teaching** **,**
- 保持 到 这 忠实 单词 哪个 是 根据 到 这 教学 ,

009 坚持按照教义所传授的真理，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] ['dɑːktrɪn] ,
that **he** **may** **be** **able** **to** **exhort** **in** **the** **sound** **doctrine** **,**
那 他 可能 是 有能力的 到 劝勉 在 这 声音 教义 ,

好让他能用纯正的教义劝勉人，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðoʊz] [huː] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [hɪm; ɪm] . - : -
and **to** **convict** **those** **who** **contradict** **him** **.** **001** **:** **010**
和 到 定罪 那些 WHO 顶撞 他 . - : -

并定那些反对他的人的罪。001: 010

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['meni][ʌn'ruːli][men] , [veɪn]['tɔːkəz][ænd; ənd][dɪ'siːvərz] , [ɪ'speʃəli]

For	there	are	also	many	unruly	men	,	vain	talkers	and	deceivers	,	especially
为了	那里	是	还	许多	不羁	男人	,	徒劳	谈话者	和	骗子	,	尤其

[ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,

those	of	the	circumcision	,
那些	的	这	割礼	,

因为还有许多不守规矩的人，夸夸其谈、欺骗人的人，特别是那些受割礼的人。

- : - [huːz] [maʊðz][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] ; [men] [huː] [ˌoʊvər'θroʊ] [hoʊl] ['haʊzɪz] ,

001	:	011	whose	mouths	must	be	stopped	;	men	who	overthrow	whole	houses	,
-	:	-	谁	嘴	必须	是	停止	;	男人	WHO	推翻	所有的	房屋	,

001: 011 必须制止他们的胡言乱语；那些推翻整个房屋的人，

['tiːtʃɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [dɪs'ɑːnɪst] [geɪnz] [seɪk] . - : -

teaching	things	which	they	ought	not	,	for	dishonest	gain's	sake	.	001	:	012
教学	事物	哪个	他们	应该	不是	,	为了	不诚实	收益	清酒	.	-	:	-

他们为了不义之财，教授不该教的东西。001: 012

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] , [sed] , " ['kritən] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['laɪəz] ,

One	of	them	,	a	prophet	of	their	own	,	said	,	"	Cretans	are	always	liars	,
一	的	他们	,	一个	先知	的	他们的	自己的	,	说	,	"	克里特人	是	总是	说谎者	,

其中一人，自称是他们自己的先知，说道："克里特人总是说谎的。"

['iːv(ə)l] [biːsts] , [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['glʌtnz] . " - : -

evil	beasts	,	and	idle	gluttons	.	"	001	:	013
邪恶的	野兽	,	和	闲置的	贪食者	.	"	-	:	-

邪恶的野兽，以及游手好闲的饕餮者。"001: 013

[ðɪs] ['testɪmoʊni][ɪz] [truː] .

This	testimony	is	true	.
这	见证	是	真的	.

这份证词属实。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] , [rɪ'pruːv] [ðem; ðəm] ['ʃɑːrpli] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , -

For	this	cause	,	reprove	them	sharply	,	that	they	may	be	sound	in	the	faith	,	001
为了	这	原因	,	责备	他们	尖锐地	,	那	他们	可能	是	声音	在	这	信仰	,	-

:
:
:

因此，要严厉责备他们，使他们在信仰上纯正。

- [nɑːt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] ['feiblz] [ænd; ənd] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][men] [huː] [tɜːrn]

014	not	paying	attention	to	Jewish	fables	and	commandments	of	men	who	turn
-	不是	付费	注意力	到	犹太人	寓言	和	诫命	的	男人	WHO	转动

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] . - : -

away	from	the	truth	.	001	:	015
离开	从	这	真相	.	-	:	-

014 不理会那些背离真理之人的犹太寓言和诫命。001: 015

[tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pjʊr] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd]

To	the	pure	,	all	things	are	pure	;	but	to	those	who	are	defiled	and
到	这	纯的	,	全部	事物	是	纯的	;	但	到	那些	WHO	是	被玷污的	和

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ,

unbelieving	,
不信者	,

对纯洁的人来说，万物都是纯洁的；但对污秽不信的人来说，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [pjʊr] ; [bʌt; bət][bəuθ][ðer; ðər][maɪnd][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [ɑːr; ər] [dɪ'faɪld] . - :
nothing is pure ; but both their mind and their conscience are defiled . 001 :
没有什么 是 纯的 ; 但 两个都 他们的 头脑 和 他们的 良心 是 被玷污的 . - :
-
016
-

世间万物都不纯洁；他们的心思和良心都已污秽。001: 016

[ðeɪ] [prə'fes] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [gɑːd] , [bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][wɜːrks] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] ,
They profess that they know God , but by their works they deny him ,
他们 宣称 那 他们 知道 上帝 , 但 经过 他们的 作品 他们 否定 他 ,

他们自称认识上帝，但他们的行为却否认他。

['biːɪŋ] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] , [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd][ʌn'fɪt][fɔːr; fər]['eni] [gʊd] [wɜːrk] . - : -
being abominable , disobedient , and unfit for any good work . 002 : 001
存在 可恶 , 忤 , 和 不合格 为了 任何 好的 工作 . - : -

可憎的、悖逆的、不配做任何善事的。002: 001

[bʌt; bət] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [fɪt] [saʊnd] ['dɑːktrɪn] , - : - [ðæt] ['oʊldər] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
But say the things which fit sound doctrine , 002 : 002 that older men should be
但 说 这 事物 哪个 合身 声音 教义 , - : - 那 老 男人 应该 是
['tempərət] ,
temperate ,
温带 ,

但要说些合乎纯正教义的话，比如：老年人应当节制，

['sensəb(ə)l] , ['soʊbər]['maɪndɪd] , [saʊnd] [ɪn] [feɪθ] , [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] : - :
sensible , sober minded , sound in faith , in love , and in patience : 002 :
明智的 , 清醒 有思想 , 声音 在 信仰 , 在 爱 , 和 在 耐心 : - :

明智、冷静、信仰坚定、充满爱心、有耐心：002：

- [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊldər] ['wɪmɪn] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] ['revərənt] [ɪn] [bɪ'heɪvjər] , [nɑːt]['slændərərz][nɔːr]
003 and that older women likewise be reverent in behavior , not slanderers nor
- 和 那 老 女性 同样地 是 虔诚的 在 行为 , 不是 诽谤者 也不
[en'sleɪvd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [waɪn] ,
enslaved to much wine ,
奴隶 到 很多 葡萄酒 ,

003 并且年长的妇女也应举止端庄，不诽谤他人，也不沉迷于饮酒。

['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ; - :
teachers of that which is good ; 002 :
教师 的 那 哪个 是 好的 ; - :

教导良善之道的教师；002：

- [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [treɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər]
004 that they may train the young women to love their husbands , to love their
- 那 他们 可能 火车 这 年轻的 女性 到 爱 他们的 丈夫们 , 到 爱 他们的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

004 以便训练年轻女子爱自己的丈夫，爱自己的孩子，

- : - [tuː; tə][biː; bi]['soʊbər]['maɪndɪd] , [tʃeɪst] , ['wɜːrkərz][æt; ət][hoʊm] , [kaɪnd] ,
002 : 005 to be sober minded , chaste , workers at home , kind ,
- : - 到 是 清醒 有思想 , 贞洁 , 工人 在 家 , 种类 ,

002: 005 保持清醒的头脑，贞洁，顾家，善良，

['biːɪŋ] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] , [ðæt] ['gɑːdz][wɜːrd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]
being in subjection to their own husbands , that God's word may not be
存在 在 隶属 到 他们的 自己的 丈夫们 , 那 神的 单词 可能 不是 是
[blæs'fiːmd] . - : -
blasphemed . 002 : 006
亵渎神明 . - : -

她们要顺服自己的丈夫，免得神的道被亵渎。002: 006

['laɪkwaɪz] , [ɪg'zɔːrt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [tuː; tə][biː; bi]['soʊbər]['maɪndɪd] ; - :
Likewise , exhort the younger men to be sober minded ; 002 :
同样地 , 劝勉 这 年轻 男人 到 是 清醒 有思想 ; - :

同样，劝勉年轻人要保持清醒的头脑；002:

- [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['ʃoʊɪŋ] [jɔːr'self] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrks] ; [ɪn][jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ]
007 in all things showing yourself an example of good works ; in your teaching
- 在 全部 事物 显示 你自己 一个 例子 的 好的 作品 ; 在 你的 教学
['ʃoʊɪŋ] [ɪn'tegrəti] ,
showing integrity ,
显示 正直 ,

007 凡事都要以身作则，在教导上要正直诚信。

['sɪriəsnəs] , [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪləti] , - : - [ænd; ənd] ['saʊndnəs] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi]
seriousness , incorruptibility , 002 : 008 and soundness of speech that can't be
严肃 , 廉洁奉公 , - : - 和 健全性 的 演讲 那 不能 是
[kən'demd] ;
condemned ;
谴责 ;

严肃、廉洁、002:008 以及无可指摘的言论的健全性；

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ə'pəuziz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['hævɪŋ] [noʊ]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]
that he who opposes you may be ashamed , having no evil thing to say about
那 他 WHO 反对 你 可能 是 羞愧 , 拥有 不 邪恶的 事物 到 说 关于
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

使反对你们的人感到羞愧，因为他们无法说我们的坏话。

- : - [ɪg'zɔːrt] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['mæstərz] ,
002 : 009 Exhort servants to be in subjection to their own masters ,
- : - 劝勉 仆人 到 是 在 隶属 到 他们的 自己的 大师 ,

002: 009 劝勉仆人顺服自己的主人，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [wel] - ['pliːzɪŋ] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ; [nɑːt] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] ; - : - [nɑːt] ['stiːlɪŋ] ,
and to be well - pleasing in all things ; not contradicting ; 002 : 010 not stealing ,
和 到 是 出色地 - 令人愉悦 在 全部 事物 ; 不是 矛盾的 ; - : - 不是 偷窃 ,

凡事讨人喜欢；不自相矛盾；002: 010 不偷盗，

[bʌt; bət] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl] [gʊd] [fɪ'deləti] ; [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'dɔːrn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
but showing all good fidelity ; that they may adorn the doctrine of God ,
但 显示 全部 好的 忠诚 ; 那 他们 可能 装饰 这 教义 的 上帝 ,

但要表现出完全的忠诚；好让他们能够荣耀上帝的教义。

['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] , [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] . - : -
our Savior , in all things . 002 : 011
我们的 救主 , 在 全部 事物 . - : -

我们的救主，在一切事上。002: 011

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [ə'pɪrd] , ['brɪŋɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [men] , - :
For the grace of God has appeared , bringing salvation to all men , 002 :
为了 这 优雅 的 上帝 有 出现 , 带来 救恩 到 全部 男人 , - :

因为神的恩典已经显明出来，给全人类带来救恩，002:

- [in'strʌktɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] , [dɪ'naɪɪŋ] [ʌn'gɔdlinis] [ænd; ənd]['wɜːrldli] [lʌsts] ,

012	instructing	us	to	the	intent	that	,	denying	ungodliness	and	worldly	lusts	,
-	指导	我们	到	这	意图	那	,	否认	不敬虔	和	世俗	欲望	,

[wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv]['soʊbərli] ,

we	would	live	soberly	,
我们	会	居住	清醒地	,

012 教导我们，要摒弃不敬虔的行为和世俗的欲望，过着自律的生活，

['raɪtʃəsli] , [ænd; ənd]['gɑːdli][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wɜːrld] ; - :

righteously	,	and	godly	in	this	present	world	;	002	:
义正直地	,	和	敬虔的	在	这	展示	世界	;	-	:

在今世行公义，敬虔度日；002:

- ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['blesɪd; blest][hoʊp][ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

013	looking	for	the	blessed	hope	and	appearing	of	the	glory	of	our
-	寻找	为了	这	蒙福	希望	和	出现	的	这	荣耀	的	我们的

[greɪt] [gɑːd][ænd; ənd]['seɪvjər] ,

great	God	and	Savior	,
伟大的	上帝	和	救主	,

013 盼望那美好的盼望，就是我们伟大的上帝和救主荣耀的显现。

['dʒiːzəs] [kraɪst] ; - : - [huː] [geɪv] [hɪm'self][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'diːm] [ˌjuː 'es]

Jesus	Christ	;	002	:	014	who	gave	himself	for	us	,	that	he	might	redeem	us
耶稣	基督	;	-	:	-	WHO	给予	他自己	为了	我们	,	那	他	可能	赎回	我们

[frʌm; frəm][ɔːl][ɪ'nɪkwəti] ,

from	all	iniquity	,
从	全部	罪恶	,

耶稣基督；002:014 他为我们舍己，为要救赎我们脱离一切罪恶，

[ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃn] , ['zeləs] [fɔːr; fər]

and	purify	for	himself	a	people	for	his	own	possession	,	zealous	for
和	净化	为了	他自己	一个	人们	为了	他的	自己的	拥有	,	热心	为了

[gʊd] [wɜːrks] .

good	works	.
好的	作品	.

并为自己洁净一群子民，归自己为业，热心行善。

- : - [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'pruːv] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ə'θɔːrəti] .

002	:	015	Say	these	things	and	exhort	and	reprove	with	all	authority	.
-	:	-	说	这些	事物	和	劝勉	和	责备	和	全部	权威	.

002: 015 你要讲这些话，并用一切权柄劝勉人，责备人。

[let] [noʊ][mæn] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] . - : -

Let	no	man	despise	you	.	003	:	001
让	不	男人	鄙视	你	.	-	:	-

不要让任何人轻视你。003: 001

[rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['rʊlər] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'θɔːrətiz] , [tuː; tə]

Remind	them	to	be	in	subjection	to	rulers	and	to	authorities	,	to
提醒	他们	到	是	在	隶属	到	统治者	和	到	当局	,	到

[biː; bi] [ə'biːdiənt] ,

be	obedient	,
是	听话	,

提醒他们要顺服统治者和掌权者，要服从他们。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['evri] [gʊd] [wɜːrk] , - : - [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][noʊ][wʌn] ,

to	be	ready	for	every	good	work	,	003	:	002	to	speak	evil	of	no	one	,
到	是	准备好	为了	每一个	好的	工作	,	-	:	-	到	说话	邪恶的	的	不	一	,

要预备好去做各样的善事，003: 002 不要说任何人的坏话，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'tenʃəs] , [tuː; tə][biː; bi]['dʒent(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][hjuː'mɪləti] [tɔːrd] [ɔːl][men] . -

not	to	be	contentious	,	to	be	gentle	,	showing	all	humility	toward	all	men	.	003
不是	到	是	有争议的	,	到	是	温和的	,	显示	全部	谦逊	朝向	全部	男人	.	-

: -

:	003
:	-

不要争辩，要温和，对所有人都要谦卑。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][wʌns] ['fuːlɪʃ] , [ˌdɪsə'biːdiənt] , [diː'siːvd] , ['sɜːrvɪŋ] ['veriəs] [lʌsts]

For	we	were	also	once	foolish	,	disobedient	,	deceived	,	serving	various	lusts
为了	我们	是	还	一次	愚蠢	,	忤	,	受骗	,	服务	各种各样的	欲望

[ænd; ənd] ['pleʒərz] ,

and	pleasures	,
和	快乐	,

因为我们从前也是愚昧无知、悖逆不顺服、受迷惑的，侍奉各样的私欲和享乐。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] , ['heɪtfl] , [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] . - : -

living	in	malice	and	envy	,	hateful	,	and	hating	one	another	.	003	:	004
活的	在	恶意	和	嫉妒	,	可恶	,	和	憎恨	一	其他	.	-	:	-

生活在恶意和嫉妒之中，充满仇恨，彼此憎恨。003: 004

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][gɑːd]['aʊər; ɑːr]['seɪvjər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [tɔːrd] [mæn'kaɪnd]

But	when	the	kindness	of	God	our	Savior	and	his	love	toward	mankind
但	什么时候	这	仁慈	的	上帝	我们的	救主	和	他的	爱	朝向	人类

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

但是，当我们的救世主上帝的仁慈和他对人类的爱显明出来时，

- : - [nɑːt][baɪ][wɜːrks][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] [ɑːr'selvz] , [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ]

003	:	005	not	by	works	of	righteousness	,	which	we	did	ourselves	,	but	according
-	:	-	不是	经过	作品	的	义	,	哪个	我们	做过	我们自己	,	但	根据

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] ,

to	his	mercy	,
到	他的	怜悯	,

003: 005 不是靠我们自己所行的义，而是照他的怜悯，

[hiː; hi] [seɪvd] [juː 'es] , [θruː] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [riˈnjuːiŋ] [baɪ][ðə; ði]

he	saved	us	,	through	the	washing	of	regeneration	and	renewing	by	the
他	已保存	我们	,	通过	这	洗涤	的	再生	和	更新	经过	这

['hoʊli]['spɪrɪt] ,

Holy	Spirit	,
圣	精神	,

他藉着圣灵的重生和更新的洗礼拯救了我们。

- : - [huːm] [hiː; hi] [pɔːd] [aʊt][ɑːn][juː 'es] ['rɪtʃli] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] ;

003	:	006	whom	he	poured	out	on	us	richly	,	through	Jesus	Christ	our	Savior	;
-	:	-	谁	他	倾倒	出去	在	我们	丰富	,	通过	耶稣	基督	我们的	救主	;

003: 006 他藉着我们的救主耶稣基督，厚厚地浇灌在我们身上；

- : - [ðæt] , ['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] ,

003	:	007	that	,	being	justified	by	his	grace	,
-	:	-	那	,	存在	合理的	经过	他的	优雅	,

003: 007 因着他的恩典而称义，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['ɛrz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . - : -

we	might	be	made	heirs	according	to	the	hope	of	eternal	life	.	003	:	008
我们	可能	是	制成	继承人	根据	到	这	希望	的	永恒	生活	.	-	:	-

我们或许能因着永生的盼望而成为后嗣。003: 008

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz]['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ju:; jʊ][ə'fɜ:rm]
This saying is faithful , and concerning these things I desire that you affirm
这 说 是 忠实 , 和 有关 这些 事物 我 欲望 那 你 确认
['kɑ:nfɪdəntli] ,
confidently ,
自信地 ,

这话是可信的，关于这些事，我希望你们确信无疑。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi'li:vd] [gɑ:d] [meɪ] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [gʊd] [wɜ:rks] .
so that those who have believed God may be careful to maintain good works .
所以 那 那些 WHO 有 相信 上帝 可能 是 小心 到 维持 好的 作品 .

好使那些信奉上帝的人谨慎行善。

[ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [tu:; tə] [men] ; - : - [bʌt; bət] [ʃʌn] ['fu:lɪʃ]
These things are good and profitable to men ; 003 : 009 but shun foolish
这些 事物 是 好的 和 有利可图 到 男人 ; - : - 但 回避 愚蠢
['kwɛstʃənɪŋz] ,
questionings ,
质询 ,

这些事对人有益，也有好处；003: 009 但要避免愚蠢的提问，

[ˌdʒi:ni'ælədʒi] , [straɪf] , [ænd; ənd] [dis'pju:ts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'prɑ:fɪtəbl]
genealogies , strife , and disputes about the law ; for they are unprofitable
家谱 , 冲突 , 和 争议 关于 这 法律 ; 为了 他们 是 无利可图
[ænd; ənd] [veɪn] . - : -
and vain . 003 : 010
和 徒劳 . - : -

家谱、纷争和律法的争论；因为这些都是无益且徒劳的。003: 010

[ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['fækʃəs] [mæn]['æftər] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['wɔ:rnɪŋ] ; - :
Avoid a factious man after a first and second warning ; 003 :
避免 一个 派系 男人 后 一个 第一的 和 第二 警告 ; - :

在收到第一次和第二次警告后，请远离好争吵的人；003:

- ['noʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ɪz] [pər'vɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [sɪnz] , ['bi:ɪŋ] [self] - [kən'demd] .
011 knowing that such a one is perverted , and sins , being self - condemned .
- 会心 那 这样的 一个 一 是 变态 , 和 罪孽 , 存在 自己 - 谴责 .

011 明知这样的人是堕落的、有罪的，却仍然自我谴责。

- : - [wen] [aɪ] [send] ['ɑ:rtɪməz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ɔ:r] ['tɪkɪkəs] ,
003 : 012 When I send Artemas to you , or Tychicus ,
- : - 什么时候 我 发送 阿尔特马斯 到 你 , 或者 泰基克斯 ,

003: 012 当我派阿尔特马斯或提基库斯去见你时，

[bi:; bi] ['dɪlɪdʒənt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ˌnɪ'kɑ:pəlɪs] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
be diligent to come to me to Nicopolis , for I have determined to
是 勤奋 到 来 到 我 到 尼科波利斯 , 为了 我 有 决定 到
['wɪntər] [ðer; ðər] . - : -
winter there . 003 : 013
冬天 那里 . - : -

你们务必到尼哥波利斯来见我，因为我已决定在那里过冬。

[send] ['zi:nəz] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:ləs] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ['spi:dəli] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ]
Send Zenas , the lawyer , and Apollos on their journey speedily , that nothing may
发送 泽纳斯 , 这 律师 , 和 阿波罗 在 他们的 旅行 迅速地 , 那 没有什么 可能
[bi:; bi] ['lækɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] . - : -
be lacking for them . 003 : 014
是 缺乏 为了 他们 . - : -

尽快派律师泽纳斯和阿波罗启程，以免他们缺少任何东西。003: 014

[let] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l]['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [gʊd] [wɜːrks][fɔːr; fər] ['nesəseri] ['juːzɪz] ,

Let	**our**	**people**	**also**	**learn**	**to**	**maintain**	**good**	**works**	**for**	**necessary**	**uses**	**,**
让	我们的	人们	还	学习	到	维持	好的	作品	为了	必要的	用途	,

让我们的人民也学会将善行用于必要的用途，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'frʊtfəl] . - : -

that	**they**	**may**	**not**	**be**	**unfruitful**	**.**	**003**	**:**	**015**
那	他们	可能	不是	是	毫无成果	.	-	:	-

免得他们徒劳无功。003: 015

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [griːt] [juː; jʊ] .

All	**who**	**are**	**with**	**me**	**greet**	**you**	**.**
全部	WHO	是	和	我	迎接	你	.

所有与我同在的人都向你问好。

[griːt] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ˌjuː 'es][ɪn] [feɪθ] .

Greet	**those**	**who**	**love**	**us**	**in**	**faith**	**.**
迎接	那些	WHO	爱	我们	在	信仰	.

向那些以信仰爱我们的人致以问候。

[greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .

Grace	**be**	**with**	**you**	**all**	**.**
优雅	是	和	你	全部	.

愿恩典与你们同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神